

Edizione diplomatico-interpretativa

70r	<p>[B]En auez entenduz los mals qe b(er)tra(n)s de born recordet qel reis daragon auia faich de lui e dautrui. Et acap duna gran sazo(n)qel nac apres dautres mals q(e)l auia faich. si los uol retraire en un autre sirue(n)tes. E fo dich an b(er)tran qun caualier auia inaragon qui auia nom nespagnol(s) (et) auia un bon castel molt fort. qui auia nom castellot. (et) era p(ro)prietatz denespag(no).l. (et)era in la forteresa de sarazis. don el fazia gran guerra als sarazis. el reis si ente(n)dia molt enaqel castel. E uenc un dia enaque-lla encontrada.e enespagnols sil uenc enco(n)tra p(er) s(er)uir lo (et) p(er) enuidarlo al seu ca- stel. (et) menetelo dinz lo castel. lui e tota sa gen. El reis qan fo dintre lo fez prendre e menar de foras. e tolcli lo castel. E fo uer tatz qeqan lo reis uenc al s(er)uizi del rei Henric. lo coms de Tolosa sil desconfis en Guascogna e tolci ben cinqanta caualiers; el reis Henrics li det tot laver qill caualier devian pagar per la preson, et el no paget laver als caualiers, anz l'en portet en Aragon. E ill caualier eissiren de preson e pageren laver. E fo uertatz quis joglars, que avia nom Artusetz, li prestet dozenz ma-</p>
70v	

rabotis. (et) menetelo ben un ancossi. enoilendet denier. E qan uenc una dia artusetz ioglars si semesclet co(n) un iudeo. eill iudei sill forn sobra esil naffreron mala men. lui (et) un son co(m)pagno(n). Et artusetz el (com)pa(n)igz si auciseron un dels iudeus. Don li iudei aneron areclam al rei. (et) pregeronlo qel en fezes uendeta qe lor des artusetz el (com)pagno(n) p(er)aucire.(et)qeill lida rian. cc. marabotis. El reis los lor donec am dos etolc los. cc. marabotis. eill iudei lo feron brusar lo dia de la nativitat de crist. Si con dis. Guillems debregadan in un seu sirue(n)tes. dizen mal del rei. En fez una mespreson. Do(n) hom nol deu razonar. Qe iorn de lan(a)ision. fez dos cristians brusar. Artus abautre son par. E no degrassis iuzar. amo(r)t ni apassion. Dos p(er) un iudeu felon. Don us autre qui auia nom peire-ioglars. li prestet diniers e cauals. (et)ael peire ioglars si auia granz mals dich de la ueilla regina dangleterra. la qals tenia font ebraus. qes un ab dia on sere(n) dian totas la(s) ueillas ricas. (et) ella lo fez aucire p(er) paraula del rei darago(n). Etotz aquestz laichz faitz recordet al rei d'aragon Bertrans enaquest sirue(n)tes qd dis

rabotis et menete lo ben un an cossi e no-ill en det denier. E qan venc una dia, Artusetz joglars si se mesclet con un Judeo e.ill Judei s-ill forn sobra e si.l naffreron malamen lui et un son compagnon. Et Artusetz e.l companigz si auciseron un dels Judeus, don li Judei aneron a reclam al rei et pregeron lo q'el en fezes vendeta qe lor des Artuset e.l compagnon per aucire et qe il li darian . cc. marabotis. E?l reis los lor donec amdos e tolc. cc. marabotis. E.ill Judei lo feron brusar lo dia de la nativitat de Crist, si con dis Guillems de Bregadan in un seu sirventes, dizen mal del rei:
?En fez una mespreson
don hom no?l deu razonar,
qe iorn de la Naison
fez dos cristians brusar,
Artus ab autre, son par.
E no degr'aissi juzar
a mort ni a passion
dos per un Judeu felon?

Don us autre, qui avia nom Peire Joglars, li prestet diniers e cavals, et aquel Peire Joglars si avia granz mals dich de la veilla regina d'Angleterra, la qals tenia Font-Ebraus, q'es un abdia on se rendian totas las veillas ricas. Et ella lo fez aucire per paraula del rei d'Aragon. E totz aquestz laichz faitz recordet al rei d'Aragon Bertrans en aquest sirventes qd dis.

- letto 290 volte